

**Совет Безопасности**

Distr.: General
5 December 2003
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря, представляемый
во исполнение пункта 24 резолюции 1483 (2003)
и пункта 12 резолюции 1511 (2003)****I. Введение**

1. Настоящий доклад является вторым докладом, представляемым во исполнение пункта 24 резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности, и первым докладом, представляемым во исполнение пункта 12 резолюции 1511 (2003) Безопасности Совета. В докладе:

а) кратко описываются мероприятия Организации Объединенных Наций и основные события в Ираке в период с 17 июля 2003 года, когда был распространен мой последний доклад (S/2003/715), по 19 августа 2003 года;

б) излагаются события, происшедшие 19 августа 2003 года, когда было совершено нападение на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Багдаде, имевшее катастрофические последствия, и принятые Организацией Объединенных Наций после этого меры, включая последующий перевод из стран большинства международных сотрудников;

в) детально излагаются мероприятия Организации Объединенных Наций по планированию оказания чрезвычайной помощи, восстановления и реконструкции, которые, тем не менее, продолжали осуществляться в течение отчетного периода, главным образом силами национального персонала;

г) кратко излагаются основные политические события в Ираке после 19 августа;

д) даются наброски плана действий по обеспечению безопасности, развертыванию Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку (МООНПИ) и проведению Организацией Объединенных Наций в Ираке мероприятий по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции.

В разделе VII излагаются основные принципы, которые, по моему мнению, должны направлять будущую деятельность Организации Объединенных Наций в Ираке.

II. Резюме мероприятий Организации Объединенных Наций и основные события в Ираке в период с 17 июля по 19 августа 2003 года

2. Мой Специальный представитель по Ираку ныне покойный Сержиу Виейра ди Меллу прибыл в Нью-Йорк в конце июля 2003 года в целях проведения брифинга для Совета Безопасности и внесения на рассмотрение моего доклада (S/2003/715), в котором излагалась предлагаемая концепция операций МООНПИ. В ходе своего брифинга он повторил то, что постоянно отмечал в Ираке, а именно то, что иракцам необходимо как можно скорее восстановить полный контроль над определением будущего своей страны. Г-н Виейра ди Меллу особо отметил, что демократию нельзя навязывать извне; она должна сформироваться изнутри. Он подчеркнул важное значение выработки четкого графика полного восстановления суверенитета Ирака; призвал к расширению в максимально возможной степени прав и возможностей Руководящего совета Ирака и соответствующих иракских институтов для обеспечения ведущей роли иракцев в принятии ключевых решений, нацеленных на формирование полностью представительного и суверенного правительства Ирака (см. S/PV.4791).

3. Мой Специальный представитель заявил о своем намерении активизировать диалог с государствами региона в соответствии с моей убежденностью в том, что характер событий в Ираке представляет законный интерес и предмет озабоченности для его соседей. С этой целью он совершил ряд поездок по региону непосредственно до и сразу же после своего брифинга, проведенного в Совете Безопасности 22 июля, при этом встречи на высоком уровне состоялись в Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республике, Исламской Республике Иран, Кувейте, Турции, Египте и Иордании, а также с Лигой арабских государств.

4. Г-н Виейра ди Меллу также заявил о своем намерении проконсультироваться с представителями широкого и разнообразного спектра иракского общества, включая Руководящий совет Ирака, а также с Коалиционной временной администрацией для выяснения того, когда и каким образом МООНПИ могла бы оказать помощь народу Ирака не только в тех областях, в которых Организация Объединенных Наций уже задействована, таких, как гуманитарная помощь, возвращение беженцев и перемещенных внутри страны лиц, чрезвычайная помощь в восстановлении, содействие на политическом уровне, права человека и поддержка, оказываемая гражданскому обществу, но также и в ряде других областей. Как отмечается в пункте 99 моего доклада от 17 июля 2003 года, речь идет о конституционных и избирательных процессах, судебной и правовой реформе; подготовке полицейских и структурной перестройке и реформе исправительных заведений; демобилизации и реинтеграции бывших солдат; реформе системы государственного управления и гражданской службы; разработке долгосрочных стратегий экономического восстановления, устойчивого развития и благого управления; и оказании иракским министерствам технической помощи.

5. 30 июля после его возвращения в Ирак мой Специальный представитель встретился с членами Руководящего совета для обсуждения с ними положения в области прав человека в стране и путей оказания помощи со стороны Организации Объединенных Наций. Речь шла об оказании иракцам экспертной помо-

щи в обеспечении привлечения к ответственности за совершенные в прошлом преступления, связанные с нарушениями прав человека; создании национальной правозащитной организации; и разработке национального плана действий в области прав человека.

6. В неофициальном порядке члены Руководящего совета и Коалиционной временной администрации проявили различную степень заинтересованности в участии Организации Объединенных Наций в деятельности в области прав человека и в оказании помощи в проведении выборов. Они продемонстрировали меньше энтузиазма в отношении участия Организации Объединенных Наций в деятельности в других областях, перечисленных в пункте 99 моего доклада Совету Безопасности от 17 июля 2003 года. Они не обращались к моему Специальному представителю с официальными просьбами обеспечить участие Организации Объединенных Наций в деятельности в какой-либо из этих областей. Это была последняя встреча Сержиу Виейры ди Меллу с членами Руководящего совета до его трагической гибели.

7. Моим Специальным представителем был предпринят ряд шагов в целях содействия соблюдению в Ираке норм в области прав человека. В сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) он занимался последними приготовлениями к открытию при Багдадском университете центра документации по правам человека. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и ПРООН продолжают изучение вопроса о возможности открытия такого центра. Кроме того, советники моего Специального представителя следили за проведением в масштабах всей страны в период с 14 по 17 августа выборов в Иракскую ассоциацию юристов. Советники доложили, что этот процесс был упорядоченным, свободным и справедливым. 23 и 24 августа Канцелярия моего Специального представителя совместно с УВКПЧ и ПРООН организовали в Эрбиле учебный семинар по правам человека.

8. В период с 31 июля по 13 августа 2003 года в Ираке находилась группа из Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам. Члены группы консультировались с представителями широкого круга иракских субъектов, членами Руководящего совета, Коалиционной временной администрацией, представителями международного сообщества и другими членами системы Организации Объединенных Наций по вопросу о характере выборов в переходный период в Ираке и графике их проведения и связанных с ними задачах. Члены группы отметили несколько ключевых задач, которыми необходимо заниматься, таких, как решение вопроса о том, каким образом обеспечить всеохватывающие критерии регистрации избирателей, включая иракцев, проживающих за рубежом; необходимость провозглашения закона о политических партиях для определения представительства политических сил; и важное значение создания авторитетной и независимой избирательной комиссии для организации и проведения выборов. Группа особо отметила проблемы материально-технического обеспечения, связанные с проведением комплексной операции в условиях нестабильной с точки зрения безопасности обстановки.

9. В начале августа 2003 года Организация Объединенных Наций достигла критической точки в том, что касается ее роли в Ираке и взаимодействия с регионом в контексте событий в Ираке.

10. С другой стороны, учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций играли ключевую роль в целом ряде секторов, включая помощь в области продовольствия и питания, снабжение предметами медицинского назначения, учебными материалами и питьевой водой и аварийный ремонт важнейших объектов, таких, как станции водоочистки и станции очистки сточных вод. Во многом благодаря поддержке со стороны Организации Объединенных Наций усилий Коалиционной временной администрации и министерств и местных органов власти Ирака стали заметными сдвиги к лучшему в оказании основных услуг.

11. Усилия Коалиционной временной администрации по восстановлению потенциала Ирака в области поддержания правопорядка стали приносить плоды, что было ключевым фактором для создания условий, благоприятствующих будущей восстановительной деятельности. Совместно с иракскими партнерами в отраслевых министерствах, Коалиционной временной администрацией и целым рядом неправительственных организаций Организация Объединенных Наций и Всемирный банк полным ходом осуществляли детальную оценку потребностей в области восстановления. В соответствии с договоренностью, достигнутой на проведенном 24 июня 2003 года в Нью-Йорке техническом совещании по вопросам восстановления, эта оценка потребностей охватывала 14 приоритетных секторов.

12. Кроме того, благодаря формированию 13 июля Руководящего совета Ирака в стране был создан орган, способный стать авторитетным и представительным партнером, с которым Организация Объединенных Наций могла бы разработать всеобъемлющую программу действий в широком спектре областей, включая поддержку политического переходного процесса. Руководящий совет направил делегацию на заседание Совета Безопасности по Ираку, которое состоялось 22 июля. 29 июля он назначил из числа 25 своих членов руководящий комитет в составе 9 ротлируемых членов, а 11 августа Руководящий совет сформировал подготовительный конституционный комитет в составе 25 членов. 14 августа в пункте 1 своей резолюции 1500 (2003) Совет Безопасности приветствовал «широко представительный Руководящий совет ... в качестве важного шага в направлении формирования народом Ирака международно признанного представительного правительства, которое будет осуществлять суверенитет Ирака».

13. Эти позитивные события могли бы создать благоприятные условия для начала нового этапа участия Организации Объединенных Наций в деятельности в Ираке. Однако в отношении будущей роли Организации Объединенных Наций сохранялась значительная неопределенность. Во-первых, ни Руководящий совет, ни Коалиционная временная администрация не выразили сколь-нибудь четкого или общего понимания роли, которую была бы призвана сыграть Организация Объединенных Наций в оставшийся период политического переходного процесса и в других ключевых областях, упомянутых мною в докладе от 17 июля. Во-вторых, по этому и другим вопросам стали заметны расхождения между иракцами в составе Руководящего совета и за его рамками. В-третьих, вооруженные нападения на коалиционные силы, иракские институты и другие гражданские и международные объекты стали более изощренными, интенсивными и широкомасштабными, что привело к резкому ухудшению общей обстановки в плане безопасности.

14. Ухудшение обстановки в плане безопасности остро ощущалось Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями, в том числе в период, предшествовавший нападению на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Багдаде 19 августа. Например, отделение Мировой продовольственной программы (МПП) в Мосуле сообщало о том, что на его помещения совершались нападения 11, 12 и 13 июля, включая один инцидент, когда внутри отделения взорвалась граната. 20 июля в результате обстрела неизвестными боевиками в 50 километрах к югу от Багдада автомобиля Международной организации по миграции был убит иракский водитель, а два сотрудника по оказанию помощи были ранены. 22 июля неизвестные нападавшие убили сотрудника по оказанию помощи, который работал по линии Красного Креста, и иракского водителя около Эль-Хиллы. 28 июля полицейские, охранявшие отделение Организации Объединенных Наций в Мосуле, обнаружили на пустыре в 80 метрах от помещения Организации Объединенных Наций реактивный снаряд. В связи с этими инцидентами Организация Объединенных Наций усилила наблюдение и контроль за передвижениями по дорогам на всей территории Ирака, особенно в проблемных районах. Кроме того, международные сотрудники в Мосуле были переведены в Эрбиль, где обстановка в плане безопасности была более стабильной.

15. Характер и масштабы нападений серьезным образом изменились, когда 7 августа у посольства Иордании в Багдаде был взорван начиненный взрывчаткой грузовик, в результате чего по крайней мере 17 человек были убиты, а десятки ранены; среди раненых было два национальных сотрудника Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

16. Иными словами, к тому моменту, когда Совет Безопасности в своей резолюции 1500 (2003) от 14 августа санкционировал учреждение МООНПИ, обстановка уже значительно отличалась от той, которая прогнозировалась менее чем за месяц до этого, когда я излагал предлагаемую концепцию операции Миссии в своем докладе от 17 июля 2003 года.

III. Нападение на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Багдаде 19 августа 2003 года и принятые сразу же после этого меры

A. События, происходившие 19 августа 2003 года

17. Приблизительно в 16 ч. 30 м. по местному времени во вторник, 19 августа, на подъездной дороге, ведущей к юго-западному углу гостиницы «Канал», где располагалась штаб-квартира Организации Объединенных Наций в Багдаде, был взорван грузовик с безбортовой платформой, начиненный, по оценкам, 1000 кг мощной взрывчатки. Это нападение, имевшее катастрофические последствия, было тщательно спланировано и его объектом было преднамеренно выбрано наиболее уязвимое место в комплексе. В результате 22 человека (15 из них были сотрудниками Организации Объединенных Наций) погибли, а 150 человек были ранены, причем некоторые весьма серьезно. Среди погибших был мой Специальный представитель по Ираку и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека Сержиу Виейра ди Меллу.

18. Если бы не немедленная и высокопрофессиональная помощь, оказанная на месте Шведским спасательным агентством, иракскими аварийными службами и медицинским персоналом в Багдаде, а также коалиционными силами во главе с Соединенными Штатами, которые предоставили все свои значительные силы и средства для медицинской эвакуации и оказания помощи раненым, число погибших могло быть гораздо более значительным. Я выражаю всем им, а также правительству Иордании и правительству Кувейта свою глубочайшую признательность и благодарность за привлечение и оказание медицинской помощи эвакуированным сотрудникам Организации Объединенных Наций.

19. Через 40 минут после нападения на место прибыли сотрудники Федерального бюро расследования Соединенных Штатов, которые приступили к проведению уголовного расследования. Это расследование, проводимое при содействии иракской полиции, продолжается до сих пор.

20. До сих пор не ясно, кто несет ответственность за это нападение. Хотя в сообщении, опубликованном в Интернете и в арабских газетах, ответственность за него взяла на себя связанная с «Аль-Каидой» группа, именуемая «Бригады Абу-Хафса аль-Мисри», подлинность этого сообщения пока не установлена.

В. Меры, принятые сразу же после взрыва

21. 21 августа я направил в Ирак группу по расследованию, которую возглавил старший сотрудник по вопросам безопасности из УВКПЧ и в состав которой вошли сотрудники Управления Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности (УКООНВБ), Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Управления служб внутреннего надзора. Им было поручено установить и запротоколировать события, предшествовавшие взрыву и произошедшие сразу же после него, оценить степень адекватности превентивных мер, определенных в действующих стратегиях и процедурах обеспечения безопасности, и рекомендовать необходимые изменения с целью обеспечить персоналу Организации Объединенных Наций возможность работать в будущем в более безопасных условиях. Я также поручил Тун Мьяту, Координатору Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности, посетить Ирак в период с 23 по 30 августа 2003 года, чтобы оценить ситуацию в плане безопасности во всех ее аспектах и представить мне рекомендации о сокращениях численности персонала Организации Объединенных Наций в этой стране, которые, возможно, потребовалось бы провести по соображениям безопасности.

22. Когда проводились эти расследования, в пятницу, 29 августа, в священном городе Эн-Наджаф было взорвано мощное самодельное взрывное устройство, в результате чего пострадали сотни людей и погиб один из наиболее влиятельных в стране шиитских лидеров аятолла Мухаммед Бакер аль-Хаким. Я решительно осудил этот кощунственный террористический акт.

23. В своем докладе, представленном мне 2 сентября, Координатор по вопросам безопасности отметил, что в августе общая ситуация в Ираке в плане безопасности резко ухудшилась. Ирак вступил в новую фазу, характеризующуюся тем, что все иностранные организации, а также иракцы, сотрудничающие с Коалиционной временной администрацией, стали потенциальными объектами

для преднамеренных, прямых и враждебных нападений. Этот вид угрозы безопасности не был ранее предусмотрен. Организация Объединенных Наций выбирала места для размещения своих служебных помещений так, чтобы облегчить контакты с иракскими партнерами и получателями помощи и доступ к ним. Более 800 международных сотрудников Организации Объединенных Наций, размещенных по всей территории страны, оказались, таким образом, крайне уязвимыми для новых нападений. Коалиционные силы не были способны обеспечить особую защиту всем из них. Поэтому сокращение международного персонала, уже осуществлявшееся до 2 сентября, продолжилось после представления моим Координатором по вопросам безопасности своего доклада.

24. 5 сентября заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам Киран Прендергаст в ходе неофициальных консультаций информировал Совет Безопасности о принятом мною в сложившихся обстоятельствах решении вывести весь международный персонал, за исключением тех сотрудников, присутствие которых необходимо для осуществления основных мероприятий по оказанию гуманитарной помощи и обеспечению поддержки в плане безопасности и материально-технического снабжения. Основываясь на этих критериях, я принял решение сократить численность международного персонала в Багдаде с 400 до примерно 50 человек и в трех северных мухафазах с 400 до примерно 30 человек, а также закрыть отделения Организации Объединенных Наций в Басре, Хилле и Мосуле.

25. Информировав Совет Безопасности о принятом мною решении, заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам подчеркнул, что Совету до вынесения решения о будущей роли Организации Объединенных Наций в Ираке необходимо найти ответы на ряд фундаментальных вопросов. Кто организовал нападение и зачем? Рассматривается ли теперь Организация Объединенных Наций как неотличимая от возглавляемой Соединенными Штатами коалиции и, следовательно, подвергается ли она тем же самым угрозам? Или же иракцами в целом Организация Объединенных Наций по-прежнему воспринимается как независимая структура, а нападению она подверглась со стороны тех, кто стремится ослабить коалицию и сделать страну неуправляемой? Или же это нападение преследовало цель подорвать власть новой плеяды, воплощенную в Руководящем совете, и политическую роль Организации Объединенных Наций в деле обеспечения его международного признания? Что необходимо сделать для того, чтобы персонал Организации Объединенных Наций смог возвратиться в страну и работать там в условиях безопасности? Являются ли задачи, которые персоналу Организации Объединенных Наций поручено решать, столь значимыми, что ради них стоит рисковать жизнью людей? Является ли угроза безопасности, с которой сталкивается персонал Организации Объединенных Наций и другой международный персонал, главной проблемой, которую Совет Безопасности должен решить в связи с Ираком, или же она указывает на существование гораздо более сложной проблемы, чреватой серьезными последствиями для будущего этой страны и региона в целом?

26. При рассмотрении этих вопросов я сознавал также тот реальный факт, что отношения между Организацией Объединенных Наций и иракским народом носят непростой характер. Возможно, что за 13 лет действия санкций в отношении Ирака и проведения там оружейных инспекций возникли неоднозначные чувства по отношению к Организации Объединенных Наций. Необходимо

сделать гораздо больше, чтобы изменить это общее восприятие, каким бы ошибочным оно ни было, с целью завоевать доверие и расположение иракцев.

C. Независимая группа по вопросам охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций в Ираке

27. Сознавая, что нападение, совершенное 19 августа, стало определяющим моментом в истории Организации Объединенных Наций и вызвало вопросы относительно масштабов присутствия Организации Объединенных Наций в Ираке в обозримом будущем, 22 сентября я назначил независимую группу по вопросам охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций в Ираке. Этой группе, которую возглавил Мартти Ахтисаари, бывший президент Финляндии, было поручено, в частности, изучить степень адекватности мер по обеспечению безопасности, управленческих мер и практических действий Организации Объединенных Наций в период, предшествовавший нападению, обстоятельства самого нападения и меры, принятые различными сторонами сразу же после него. Группа представила рекомендации по повышению уровня охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций, работающего в Ираке, и в других аналогичных ситуациях.

28. Группа представила свой доклад 20 октября. Она пришла к выводу о том, что в Ираке нет безопасных мест и что для обеспечения безопасности персонала в такой обстановке повышенной опасности необходим новый подход к вопросам безопасности. Она также высказала мнение о том, что система обеспечения безопасности, действующая в Организации Объединенных Наций, требует радикального пересмотра, особенно в свете угрозы нового типа, которая возникла в Ираке и может возникнуть в любом другом месте. Она рекомендовала провести отдельную и независимую проверку и осуществить процедуру установления ответственности для анализа функций и полномочий ключевых действующих лиц в контексте процессов принятия решений по вопросам безопасности в период, предшествовавший нападению, совершенному 19 августа. Поэтому 4 ноября я учредил группу, которую возглавил Джералд Уолзер, бывший заместитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, и которой было поручено установить степень ответственности на всех уровнях управления в Центральных учреждениях и на местах в отношении соответствующих решений, принятых до 19 августа, когда было совершено нападение. Я просил эту группу представить мне свои выводы как можно скорее.

D. События, приведшие к дальнейшему сокращению численности международного персонала

29. Тем временем, также 22 сентября, на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Багдаде, размещавшуюся в гостинице «Канал», было совершено второе нападение: террорист-смертник привел в действие взрывное устройство, в результате чего погиб один иракский полицейский и были ранены другие лица, охранявшие этот комплекс. Были также ранены два сотрудника Организации Объединенных Наций из числа местного персонала.

30. Октябрь ознаменовался серией новых хорошо спланированных и достигших своего результата нападений. 9 октября перед своим домом был убит испанский дипломат. 12 октября начиненный взрывчаткой автомобиль взорвался вблизи гостиницы «Багдад», расположенной всего лишь в двух километрах от представительств Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и ПРООН в Багдаде. 14 октября бомба взорвалась поблизости от дипломатического представительства Турции в Багдаде. 26 октября ракетному обстрелу подверглась гостиница «Эр-Рашид», расположенная внутри «зеленой зоны». На следующий день, в первый день рамадана, Багдад сотрясла серия почти одновременных взрывов, в результате которых 30 человек погибли и более 200 человек были ранены. Первый и самый мощный взрыв прогремел в месте расположения представительства Международного комитета Красного Креста (МККК). Погибли два иракских сотрудника МККК. По сообщениям, в этой зоне погибли также еще 10 человек и 22 человека были ранены. От взрыва сильно пострадали внутренние помещения здания МККК.

31. Эти опасные инциденты и другие инциденты, в результате которых пострадали гражданские иностранные организации, в сочетании с выводами Группы, возглавляемой бывшим президентом Финляндии Ахтисаари, побудили меня провести в сентябре и октябре дальнейшие сокращения международного присутствия Организации Объединенных Наций в Ираке; они включали в себя перевод международных сотрудников по программам из Багдада после нападения, совершенного 22 сентября. Кульминационным моментом этого периода сокращения стало принятие мною 4 ноября 2003 года решения временно перевести в другое место весь международный персонал Организации Объединенных Наций, находившийся в Багдаде, до завершения всеобъемлющего обзора операций Организации Объединенных Наций в Ираке и их последствий в плане безопасности, в результате чего лишь в Эрбиле осталась небольшая группа международных сотрудников.

32. Серия недавних хорошо организованных нападений на коалиционные силы и членов дипломатического сообщества свидетельствует о том, что мятежники расширили диапазон объектов для нападения. 12 ноября в результате взрыва, устроенного террористом-смертником в Эн-Насирии, погибло 19 итальянцев, включая 12 карабинеров, а 19 ноября были убиты 7 испанцев — сотрудников разведывательной службы. 29 ноября были убиты два японских дипломата и один колумбийский подрядчик, а 30 ноября были убиты два подрядчика из Республики Корея.

IV. Продолжение запланированных Организацией Объединенных Наций мероприятий по оказанию чрезвычайной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции в период после 19 августа

33. Несмотря на разрушение здания Канцелярии Специального представителя в результате взрыва, произошедшего 19 августа, и последующий вывод международного персонала Организации Объединенных Наций за пределы страны, многие из запланированных Организацией Объединенных Наций мероприятий были продолжены. Это касается, в частности, а) усилий по оказанию чрезвычайной

чайной гуманитарной помощи и неотложных восстановительных работ, б) процесса оценки потребностей в области восстановления и Мадридской конференции и с) прекращения программы «Нефть в обмен на продовольствие». Ниже содержится более подробная информация об этих трех аспектах деятельности.

А. Чрезвычайная гуманитарная помощь и неотложные восстановительные работы

34. После того как из-за нападения, совершенного 19 августа, было проведено первое существенное сокращение численности международного персонала, учреждения Организации Объединенных Наций предприняли все усилия для продолжения своих самых важных мероприятий по оказанию гуманитарной помощи, стремясь при этом подвергать минимальному риску оставшийся персонал. Эта задача стала еще более сложной, когда после нападения, совершенного 22 сентября, оставшийся международный персонал учреждений, занимавшийся осуществлением программ, пришлось вывести из Багдада. Осуществление некоторых мероприятий пришлось ограничить в масштабах или замедлить, а реализацию многих новых инициатив, которые были разработаны летом, пришлось отложить.

35. Несмотря на резкое сокращение международного присутствия в Ираке, учреждения и программы Организации Объединенных Наций сумели продолжить осуществление множества разных мероприятий по оказанию существенной помощи во всех районах страны. Этого удалось добиться прежде всего благодаря твердой приверженности и мужеству нашего национального персонала, работающего во всех 18 мухафазах Ирака. Эти сотрудники продолжали заниматься осуществлением программ и контролировать их осуществление, тесно взаимодействуя с иракскими и международными партнерами и поддерживая тесный контакт со своими коллегами из числа международных сотрудников Организации Объединенных Наций, переведенных в соседние страны. Многие учреждения вновь внедрились процедуры и методы работы, которые они использовали во второй половине марта и в апреле, когда международный персонал был выведен и находился за пределами Ирака. Кроме того, они использовали опыт, накопленный в других чрезвычайных ситуациях, возникавших в различных районах мира, когда по соображениям безопасности деятельность по поддержке операций по оказанию помощи приходилось осуществлять из-за пределов затрагиваемых стран, иногда на протяжении длительного времени.

36. После нападений, совершенных 19 августа и 22 сентября, международный персонал был переведен из Багдада, Басры и других местных отделений в соседние страны, в частности в Иорданию и Кувейт, откуда он продолжал обеспечивать поддержку операций по оказанию помощи, осуществлявшихся в Ираке. Ряд учреждений Организации Объединенных Наций осуществляли трансграничные операции с территориями Исламской Республики Иран, Кувейта, Саудовской Аравии, Иордании и Сирийской Арабской Республики, обеспечивая основные поставки иракским партнерам на всей территории страны. Находясь за пределами Ирака, международный персонал был способен оказывать материально-техническую и административную поддержку, а также осуществлять повседневное руководство действиями национального персонала. Учреждения и программы организовывали регулярные встречи с представителями Коалиции

онной временной администрации и иракскими должностными лицами на местах и в штаб-квартирах учреждений, включая проведение обстоятельных консультаций по вопросам передачи функций, связанных с программой «Нефть в обмен на продовольствие», учебных семинаров и других технических встреч с целью содействовать созданию потенциала в министерствах и других иракских ведомствах. Эти встречи включали в себя обсуждение за круглым столом гендерных проблем и вопросов экологии с иракскими должностными лицами, представителями научных кругов и гражданского общества.

37. Одной из ключевых задач на протяжении этого периода являлась поддержка государственной системы распределения, которая остается жизненно важным каналом снабжения для миллионов иракцев. Важное значение системы распределения пайков в нынешних условиях было вновь подтверждено в оценке видов на урожай, перспектив продовольственного снабжения и питания, проведенной Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и МПП. Хотя в посвященной оценке докладе, который был опубликован 23 сентября, говорилось, что внутреннее производство зерновых увеличилось, он четко показал также, что для миллионов иракцев пайки, получаемые благодаря государственной системе распределения, являются единственным источником пропитания. В целях поддержки этой системы МПП за период с начала осуществления своих операций в апреле доставила более 2 млн. тонн продовольствия на склады министерства торговли, расположенные в разных районах страны, обеспечив достаточный объем продовольственной помощи для всего населения Ирака.

38. Хотя система распределения пайков остается жизненно важной формой поддержки в краткосрочной и среднесрочной перспективе, учреждения также сконцентрировали свои усилия на оказании помощи сельскому хозяйству и содействию внутреннему производству продовольствия. За счет средств, полученных благодаря программе «Нефть в обмен на продовольствие», ФАО закупила в больших количествах остро необходимые вводимые сельскохозяйственные ресурсы и обеспечила контроль за закупкой высококачественной семенной пшеницы и семенного ячменя у иракских фермеров. В Басре свои усилия по оказанию помощи ФАО направила на удовлетворение нужд уязвимых групп населения, занимающихся сельским хозяйством, в частности домохозяйств, возглавляемых женщинами, а также на содействие восстановлению ирригационных систем в пострадавших от войны районах.

39. К числу других приоритетных секторов, указанных в пересмотренном гуманитарном призыве от 23 июня, относятся здравоохранение и сектор водоснабжения и санитарии. Дальнейшее осуществление основных мероприятий в этих секторах в период после 19 августа было одной из ключевых задач, в частности для ЮНИСЕФ и ВОЗ. ЮНИСЕФ продолжал обеспечивать поставку примерно 15 млн. литров воды в день, а также помог в восстановлении водочистных станций, станций очистки сточных вод, насосных станций и водопроводных сетей. Он также обеспечивал топливом, газообразным хлором и другим необходимым водоочистные станции и станции очистки сточных вод в Багдаде и других районах страны. В соответствии с программой «Нефть в обмен на продовольствие» Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС) отвечало за модернизацию системы водоснабжения и канализации в трех крупных городских агломерациях в северных мухафазах. К 21 ноября 2003 года, когда осуществление этой программы за

вершилось, ЮНОПС закончило разработку генеральных планов и осуществление шести срочных проектов, связанных с водоснабжением.

40. Что касается сектора здравоохранения, то ВОЗ продолжала тесно сотрудничать с министерством здравоохранения по широкому кругу вопросов, включая эпидемиологический надзор, контроль за инфекционными болезнями, наблюдение за состоянием общественного здравоохранения и контроль за гигиеной окружающей среды, создание потенциала и поставку предметов медицинского назначения. Конкретные мероприятия включают в себя оказание поддержки центрам министерства здравоохранения по эпидемиологическому надзору и выпуск «Бюллетеня по проверке состояния общественного здравоохранения», в котором затрагиваются и совместно с министерством здравоохранения отслеживаются потенциальные проблемы, связанные с охраной здоровья. Чтобы содействовать борьбе с инфекционными болезнями, ВОЗ предоставила лекарственные препараты и средства диагностики, проводила санитарную обработку постельного белья и содействовала проведению операций по опрыскиванию и распылению специальных составов для борьбы с переносчиками лейшманиоза и малярии.

41. ЮНИСЕФ сыграл ключевую роль в поддержке проведенной министерством здравоохранения национальной кампании по иммунизации, в ходе которой лишь в сентябре было охвачено около 1 млн. детей. Он также помог министерству здравоохранения повысить качество услуг, предоставляемых детям и женщинам, путем восстановления центров первичного медико-санитарного обслуживания, модернизации родильных отделений и оказания дальнейшего содействия профессиональной подготовке работников сферы здравоохранения. Возобновляется программа целевого лечебного питания, осуществляемая через центры первичного медико-санитарного обслуживания и общинные центры по уходу за детьми. Возобновились также широкомасштабное наблюдение за состоянием питания детей.

42. Повышенное внимание в рамках оказания Организацией Объединенных Наций помощи было уделено неотложному восстановлению инфраструктуры и созданию рабочих мест. Так, например, ПРООН осуществила срочный ремонт объектов системы электроснабжения, провела трудоемкие работы по восстановлению инфраструктуры, осуществила мероприятия по углублению и очистке дна на иракских водных путях и предоставила микрокредиты семьям, находящимся в уязвимом положении.

43. Как это четко предусмотрено в резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности, Организация Объединенных Наций содействовала возвращению и реинтеграции беженцев и внутренне перемещенных лиц. В сложившихся условиях Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) не поощряет добровольного возвращения беженцев в Ирак. Однако оно продолжало, действуя в тесной координации с принимающими правительствами, оказывать помощь лицам, которые настаивают на возвращении невзирая на сложившиеся условия и возвращение которых не вызывает споров. Так, например, оно содействовало возвращению примерно 3000 из 5000 беженцев, находившихся в лагере Рафха в Саудовской Аравии. Еще три группы возвратились из Ливана, а 19 ноября было положено начало упорядоченному добровольному возвращению беженцев из Исламской Республики Иран. Если не считать представления просьб о получении разрешения от Коа

лиционной временной администрации, то усилия по содействию возвращению в настоящее время ограничиваются предоставлением основной непродовольственной помощи и транспортных средств.

44. Летом и осенью значительное число людей из тех сотен тысяч иракцев, которые оказались на положении внутренне перемещенных лиц, попыталось вернуться в свои родные места. Одни из них сейчас живут в палатках, установленных поблизости от их разрушенных домов, в то время как другим удалось вернуться в свои бывшие дома, что в некоторых случаях вызывает напряженность и обуславливает новые случаи перемещения. С начала лета УВКБ помогает внутренне перемещенным лицам вернуться в деревни, где нет споров по поводу прав на собственность. Международная организация по миграции и ряд неправительственных организаций, которые сконцентрировали свои усилия в мухафазах, требующих первоочередного внимания, оказывают помощь внутренне перемещенным лицам и следят за удовлетворением их нужд, а также за внутренними перемещениями населения.

45. Другой задачей первостепенной важности является оказание поддержки беженцам, находящимся в Ираке. Сирийских беженцев в настоящее время регистрируют в Багдаде, и нуждающимся предоставляется помощь. УВКБ также провело переговоры с правительством Турции и властями в Ираке относительно возможности добровольного возвращения турецких беженцев из северных районов Ирака, в частности из лагеря Махмур и района Дахука. Кроме того, в Ираке насчитывается примерно 80 000 палестинских беженцев, большинство из которых проживает в Багдаде. Продолжается регистрация этих беженцев, которые сейчас, после падения прежнего режима, сталкиваются с новыми проблемами. Прилагаются усилия по оказанию помощи примерно 400 палестинским семьям, которые были выселены из их домов и в настоящее время проживают в палатках на территории одного из багдадских спортивных клубов. Начался процесс переселения более 100 из этих семей в арендованные помещения и ведется поиск подходящего жилья для других выселенных семей.

46. Деятельность Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в отчетный период охватывала и сферы образования и культуры. ЮНИСЕФ содействует распределению школьных принадлежностей среди 3,3 млн. учащихся начальных школ и их учителей в более чем 8700 школах, а также планирует помочь в ремонте примерно 300 школ до конца текущего года. Тридцать три миллиона учебников, напечатанных в соседних странах, в настоящее время передаются управлениям образования, а в самом Ираке в настоящее время печатаются 11 млн. учебников, которые будут распределены в течение первого квартала 2004 года. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) провела широкомасштабный обзор состояния иракских средних школ, профессионально-технических училищ, педагогических училищ и высших учебных заведений, выявив первоочередные нужды и обеспечив национальную базу данных о системе образования для министерства просвещения и министерства высшего образования Ирака благодаря восстановлению информационной базы и статистических данных, утраченных в ходе конфликта. Национальные сотрудники завершают компьютерную инвентаризацию фондов Иракского музея и содействуют восстановлению Института национального наследия.

47. Деятельность Организации Объединенных Наций, связанная с разминированием, осуществляется под руководством Группы по координации деятельности, связанной с разминированием, которая была создана в Багдаде с участием представителей Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, ПРООН, ЮНИСЕФ и МПП. В сотрудничестве с созданной Коалиционной временной администрацией Группой по вопросам деятельности, связанной с разминированием, Организация Объединенных Наций оказала поддержку в создании Иракского национального органа по вопросам деятельности, связанной с разминированием, Иракского центра по вопросам деятельности, связанной с разминированием, в Багдаде и региональных центров по вопросам деятельности, связанной с разминированием, в Эрбиле и Басре. По состоянию на конец октября было обезврежено 281 785 мин и неразорвавшихся боеприпасов. Работа по предупреждению о минной опасности была проведена в четырех южных мухафазах, а также в трех северных мухафазах.

В. Оценка потребностей в восстановлении и Мадридская конференция

48. Я присутствовал 23 октября в Мадриде на открытии Международной конференции доноров по вопросам восстановления Ирака. Ключевым документом, находившимся на рассмотрении конференции, был сводный доклад с оценкой имеющихся потребностей, который был подготовлен совместно Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГОООНВР) и Всемирным банком при содействии Международного валютного фонда (МВФ). Хотя происшедшее 19 августа нападение прервало проводившиеся и планировавшиеся консультации по оценке этих потребностей с иракскими должностными лицами и представителями гражданского общества, в конце сентября 2003 года в Дубае состоялись обстоятельные консультации с членами Руководящего совета, несколькими временными министрами и управляющим Центральным банком Ирака, посвященные обсуждению проекта такой оценки. Оценка охватила 14 приоритетных секторов, более всего нуждавшихся в помощи в их восстановлении, а, согласно приведенным в ней выкладкам, удовлетворение нужд Ирака в деле восстановления этих секторов потребует за период 2004–2007 годов 36 млрд. долл. США.

49. Мадридская конференция доноров была проведена по приглашению правительства Испании, выступившего от имени Европейского союза, Японии, Объединенных Арабских Эмиратов и Соединенных Штатов Америки. В ней приняли участие представители 73 стран и 20 международных организаций. К исходу конференции участниками было объявлено на период до конца 2007 года взносов в виде дотаций и займов на общую сумму более 33 млрд. долл. США, из которых 20 млрд. долл. США было объявлено Соединенными Штатами Америки, 5,5 млрд. долл. США — Всемирным банком и МВФ и 5 млрд. долл. США — Японией.

50. Чтобы содействовать координации поступления взносов и их направлению на осуществляемые в Ираке мероприятия, связанные с восстановлением и развитием страны, Организации Объединенных Наций и Всемирному банку было поручено представить в Мадриде круг ведения международного механизма финансирования мероприятий по восстановлению в Ираке. Чтобы задейст

вать соответствующий потенциал и сравнительные преимущества как Организации Объединенных Наций, так и Всемирного банка, предлагаемый фонд включает в себя два целевых фонда для Ирака, которые планируется учредить к концу текущего года: один — Всемирным банком, а другой — ГООНВР. Целевой фонд Всемирного банка сконцентрируется в основном на технической помощи, технико-экономических обоснованиях и инфраструктурной поддержке, тогда как тот целевой фонд, управляемый Организацией Объединенных Наций, сосредоточится на технической помощи в соответствующих секторах, проектах, дающих быструю отдачу, и мероприятиях переходного периода, осуществление которых требует быстроты и гибкости. Курирующие этот механизм комитеты будут тесно сотрудничать с соответствующими иракскими властями в целях обеспечения того, чтобы финансируемые мероприятия осуществлялись, насколько это возможно, самими иракцами, поскольку это будет способствовать развитию устойчивого самостоятельного потенциала.

С. Завершение Программы «Нефть в обмен на продовольствие»

51. В пункте 16 своей резолюции 1483 (2003) Совет Безопасности просил меня завершить к 21 ноября 2003 года наиболее эффективным с точки зрения затрат образом текущие операции Программы «Нефть в обмен на продовольствие» как на уровне Централных учреждений, так и на местах, передав Коалиционной временной администрации ответственность за управление любой незаконченной деятельностью в рамках Программы.

52. Совет Безопасности получал от Управления Программы по Ираку регулярные информационные сводки о постепенном свертывании и завершении Программы; последняя такая сводка поступила 19 ноября. Как я заявил Совету Безопасности на следующий день, Организация Объединенных Наций может гордиться тем, что нам удалось упорядоченно передать функции по осуществлению программы (а ее осуществление было одной из наиболее крупных и сложных задач, когда-либо поручавшихся Секретариату), сделав это в срок невзирая на сложную обстановку, которая возникла после нападений на Организацию Объединенных Наций, совершенных 19 августа и 22 сентября. Я вновь хочу воздать должное как международному, так и местному персоналу, работавшему по линии Программы.

53. Хотя все оставшиеся обязанности по программе «Нефть в обмен на продовольствие» переданы Коалиционной временной администрации, Администрация обратилась к ряду учреждений Организации Объединенных Наций с просьбой продолжить оказание помощи в некоторых областях, охватывавшихся ранее Программой. Это включает материально-техническую поддержку, которую государственная система распределения получала от МПП, и поддержку, которую министерство здравоохранения получало от ВОЗ.

Д. Международный консультативный и контрольный совет

54. В соответствии с пунктом 12 резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности и пунктом 23 резолюции 1511 (2003) четверка учреждений — членов Международного консультативного и контрольного совета 21 октября согласовала круг его ведения, который был принят к сведению Советом Безопасности

24 октября. На 5 декабря намечено первое, организационное совещание Совета. Руководствуясь целью, поставленной в пункте 14 резолюции 1483 (2003), Совет будет стремиться к обеспечению того, чтобы Фонд развития Ирака использовался транспарентным образом и чтобы экспортные продажи нефти, нефтепродуктов и природного газа из Ирака осуществлялись в соответствии с преобладающей на международных рынках наилучшей практикой.

V. Основные политические события после 19 августа

55. После 19 августа в Ираке имели место значительные политические события, особенно применительно к положениям резолюции 1483 (2003). Ниже подробнее обсуждаются следующие моменты: а) назначение временных министров и завершение работы над докладом подготовительного конституционного комитета; б) принятие резолюции 1511 (2003); и в) заключение между Руководящим советом и Коалиционной временной администрацией соглашения о переходном политическом процессе.

A. Назначение временных министров и работа подготовительного конституционного комитета

56. Руководящий совет объявил 1 сентября о назначении временных министров, которые будут отвечать за повседневное функционирование 25 министерств. Были созданы новые министерства в таких областях, как права человека, окружающая среда, иммиграция и беженцы, военные вопросы, электроснабжение, финансы и банковское дело; что касается министерств обороны, информации и вакуфов и по делам религии, то они были ликвидированы. Состав кабинета отразил политический и конфессиональный расклад в Руководящем совете: в нем небольшое шиитское большинство (13 человек) и поровну курдов (5 человек) и арабов-суннитов (5 человек). Представлены также христианское и туркменское меньшинства. Среди назначенных временных министров — всего одна женщина (в составе Руководящего совета их три). Кабинет приступил к исполнению обязанностей 3 сентября, после того члены Руководящего совета Ибрагим аль-Джаафари, Джалаля Талабани и Ахмед Челяби привели их к присяге. Было условлено, что недавно назначенные министры будут работать в тандеме с Руководящим советом и что в штате каждого министерства будет сохранен советник, назначаемый Коалиционной временной администрацией.

57. В то же самое время Руководящий совет стремился развивать контакты с соседними странами и регионом в целом, равно как и с международными и региональными организациями. Временный министр иностранных дел Ирака г-н Хошияр Зибари занял 9 сентября место Ирака на встрече министров иностранных дел Лиги арабских государств в Каире. Лига арабских государств в предварительном порядке (сроком на год) признала полномочия временного министра иностранных дел, однако в ее каирской штаб-квартире была принята и делегация иракцев, которые оспаривают легитимность Руководящего совета как представителя Ирака. Аналогичным образом на проходившем в Малайзии саммите Организации Исламская конференция малайзийский президент принял не только тогдашнего и.о. председателя Руководящего совета, но и иракцев,

представлявших группы, действующие за рамками последнего. От имени Руководящего совета и.о. его председателя выступил 2 октября на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, и ни одно из государств-членов не высказало никаких возражений.

58. 20 сентября была убита Акила аль-Хашими — одна из трех женщин, вошедших в состав Руководящего совета; это стало наглядным свидетельством того огромного риска, на который идут иракцы, подключающиеся к направляемому Коалиционной временной администрацией процессу. С тех пор жизнь членов Руководящего совета, временных министров и должностных лиц в мухафазах и муниципалитетах постоянно является объектом серьезных угроз и покушений. Например, 26 октября был убит вице-мэр Багдада Фарис аль-Ассам.

59. Учитывая эту обстановку непрекращающегося и целенаправленного насилия, я поделился с государствами-членами (на состоявшейся 13 сентября в Женеве встрече с министрами иностранных дел постоянных членов Совета Безопасности и впоследствии на встрече с другими членами Совета и соседними с Ираком государствами, в том числе на состоявшихся в конце сентября встречах высокого уровня в рамках общих прений на Генеральной Ассамблее) своей озабоченностью по поводу того, что сложившиеся в Ираке условия никак не способствуют скорейшему началу всеохватывающего процесса всенародного обсуждения новой конституции или скорому проведению выборов. Опыт деятельности Организации Объединенных Наций в различных постконфликтных ситуациях показывает, что проведение таких критически важных процессов демократизации в не совсем оптимальных условиях и в спешке рискует обернуться разжиганием раздоров, вместо того чтобы способствовать установлению нового конституционного порядка на подлинно национальной основе и обеспечивать его полную легитимность. Однако же если цель выделения необходимого времени на завершение этих процессов состоит в затягивании оккупации Ирака, то такой подход был бы и нежелательным, и вряд ли состоятельным.

60. По этим причинам я настоятельно призвал не увязывать конституционный и избирательный процессы со скорейшим формированием пусть временного, но суверенного иракского правительства, чтобы прекращение оккупации произошло раньше, нежели позже. Я также обратился к членам Совета Безопасности с призывом обеспечить, чтобы при обдумывании той роли, которую они возложат на Организацию Объединенных Наций в деле поддержки переходного политического процесса, они всесторонне учли те события и ту сложившуюся в плане безопасности обстановку, которые стали толчком к выводу из этой страны персонала Организации Объединенных Наций.

61. Подготовительный конституционный комитет, который был сформирован 11 августа, вынес свои заключения относительно вариантов составления и принятия новой конституции Ирака. В своем докладе, который был представлен Руководящему совету 30 сентября, комитет рекомендовал поручить составление новой иракской конституции органу, избираемому прямым голосованием (конституционное собрание), а затем вынести проект конституции на всеобщий референдум, на котором по нему проголосует все население в целом. Комитет высказался за то, чтобы обратиться к Организации Объединенных Наций с просьбой наблюдать за процессом избрания делегатов в конституционное соб-

рание. Признав, что на этот вариант потребуется как минимум один-два года, комитет все же предпочел его менее затяжным вариантам (например, составление конституции полувыборным органом или органом, членов которого будут не избирать, а отбирать), поскольку он исходил из того, что в первую очередь необходимо обеспечить, чтобы конечный продукт был создан на подлинно общенациональной основе.

В. Принятие резолюции 1511 (2003)

62. Совет Безопасности единогласно принял 16 октября резолюцию 1511 (2003). Стоит отметить, что, в частности, пункты 7, 9, 10 и 11 постановляющей части этой резолюции имеют значительные последствия для будущих политических мероприятий Организации Объединенных Наций в Ираке. Я особенно благодарен авторам проекта за то, что положения, касающиеся реализации первоначальных планов МООНПИ, они сопроводили оговоркой «как только позволят обстоятельства», а также за то, что они высказались за составление и осуществление графика и программы подготовки проекта новой конституции Ирака и проведения выборов — при содействии Организации Объединенных Наций, «если поступит просьба от Руководящего совета». Поступив таким образом, члены Совета Безопасности приняли во внимание мою заботу о том, чтобы Организация Объединенных Наций не брала на себя обязанностей, которые она не в состоянии успешно выполнять.

63. Как я неоднократно указывал на различных форумах, для того чтобы деятельность Организации Объединенных Наций была успешной, необходимо сначала принять надлежащие меры к обеспечению безопасности персонала. Кроме того, я указывал, что для того, чтобы роль Организации Объединенных Наций в политическом процессе была действенной, ей необходимо опираться на поддержку: всех членов Руководящего совета; ключевых иракских фигур, действующих вне рамок процесса; оккупирующих держав; ключевых государств региона; единого Совета Безопасности; основных стран-доноров.

С. Соглашение от 15 ноября 2003 года о политическом процессе

64. Тем временем 15 ноября 2003 года Джалял Талабани, тогдашний председатель Руководящего совета, и послы Л. Пол Бремер и Дейвид Ричмонд, от имени Коалиционной временной администрации, заключили соглашение о графике и программе подготовки проекта новой конституции и проведения выборов в соответствии с этой конституцией (в пункте 7 постановляющей части резолюции 1511 (2003) Совет Безопасности просил представить график и программу на его рассмотрение не позднее 15 декабря), а также о порядке действий по возвращению иракскому народу к 1 июля 2004 года всей ответственности за управление Ираком. И государственный секретарь Соединенных Штатов Колин Пауэлл, и представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии сэр Джереми Гринсток, и г-н Талабани звонили мне, чтобы рассказать о планах. Хотя в соглашении от 15 ноября нет конкретного упоминания какой-либо роли Организации Объединенных Наций, все звонившие, особенно г-н Талабани, высказались за то, чтобы Организация Объединенных Наций играла активную роль в его осуществлении.

65. Говоря вкратце, в соглашении от 15 ноября предусматривается, что по результатам отслеживаемого Коалиционной временной администрацией процесса проведения в 18 мухафазах Ирака предвыборных совещаний, к 31 мая 2004 года будет сформирована «Переходная национальная ассамблея», которая затем изберет исполнительную власть и назначит министров. К 30 июня 2004 года новая переходная администрация (круг ее ведения и ее структуры будут изложены в Основном законе, который Коалиционная временная администрация и Руководящий совет должны утвердить к 28 февраля 2004 года) примет от Коалиционной временной администрации всю ответственность за управление Ираком. Тогда Администрация и Руководящий совет будут распущены. В соглашении излагается также конкретный график осуществления конституционного процесса, который будет кодифицирован в Основном законе (при этом выборы в конституционное собрание намечено провести к 15 марта 2005 года), а для ратификации конституции будет проведен всенародный референдум. По этой конституции выборы в состав нового правительства должны быть проведены к 31 декабря 2005 года, после чего Основной закон прекратит свое действие. Что касается вопроса о безопасности, то документ от 15 ноября предусматривает, что Коалиционная временная администрация и Руководящий совет подпишут не позднее конца марта 2004 года соглашение по безопасности, касающееся главным образом статуса коалиционных сил в Ираке.

66. Стоит напомнить, что 21 ноября Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки более подробно ознакомил членов Совета Безопасности с положениями политического соглашения от 15 ноября (см. S/PV.4869).

67. Стоит также напомнить, что в письме от 23 ноября на имя Председателя Совета Безопасности г-н Талабани официально представил Совету Безопасности отклик Руководящего совета на просьбу, высказанную в пункте 7 резолюции 1511 (2003). В этом письме г-н Талабани указал тот же график и ту же программу подготовки проекта новой конституции и избрания нового правительства в соответствии с этой конституцией, что и в соглашении от 15 ноября, правда без ссылки на этот документ. Кроме того, в письме г-на Талабани подтверждался ряд принципов, которые будут воплощены в Основном законе, подлежащем утверждению Руководящим советом, включая создание единой многосторонней демократической федеративной системы, в которой уважается исламская идентичность большинства иракского народа при обеспечении прав религий и сект.

68. Вскоре после того как письмо г-на Талабани было отправлено, верховный аятолла Али ас-Систани высказал озабоченность по поводу проводимого на предвыборных совещаниях непрямого избрания делегатов в Переходную национальную ассамблею и указал, что предпочитает прямые всеобщие выборы. Этот вопрос продолжает обсуждаться внутри Руководящего совета, между Руководящим советом и другими иракскими лидерами, а также между Руководящим советом и Коалиционной временной администрацией.

VI. Перспективы деятельности Организации Объединенных Наций в Ираке

69. Самые последние события в политическом переходном процессе могут иметь важные последствия для будущей роли Организации Объединенных На

ций в Ираке. С учетом того обстоятельства, что суверенное переходное правительство Ирака планируется сформировать к 30 июня 2004 года, я должен рассмотреть вопрос о том, какие мероприятия Организации Объединенных Наций уместны сейчас, а какие должны проводиться только после его создания.

70. Гуманитарная помощь, чрезвычайные мероприятия по восстановлению, техническое содействие соответствующим министерствам и начало важнейших мероприятий по реконструкции не могут и не должны ждать. Существуют неотложные насущные потребности, которые надлежит удовлетворять в срочном порядке. Кроме того, все эти программы могут способствовать созданию благоприятных условий для осуществления ключевых политических процессов в будущем. Сейчас предстоит проделать колоссальный объем работы, и, как подробно указывалось ранее, учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций продолжают играть очень большую роль в этих областях, действуя исходя из просьб, поступающих от иракских партнеров, в самом тесном сотрудничестве с ними и в непосредственной консультации с Коалиционной временной администрацией. Организация Объединенных Наций могла бы повысить свою роль в этих областях с течением времени, как предписано в пункте 8 резолюции 1511 (2003) Совета Безопасности, когда позволят обстоятельства.

71. Следует подчеркнуть также, что гражданское общество, особенно национальные организации по правам человека, женские организации и национальные средства массовой информации, призвано сыграть важную роль в политическом диалоге относительно будущего страны. Организация Объединенных Наций обладает большим опытом и знаниями в области поддержки гражданского общества. Как указано в пункте 98 моего доклада от 17 июля 2003 года, эта сфера должна быть одной из основных областей деятельности МООНПИ. Необходимо найти пути и средства выполнения МООНПИ и учреждениями Организации Объединенных Наций этой роли как можно более эффективным образом и в кратчайшие возможные сроки, как только позволят обстоятельства.

72. На политическом фронте в ближайшей и среднесрочной перспективе еще предстоит определить, какую роль иракцы и Коалиционная временная администрация хотели бы отвести Организации Объединенных Наций в формировании переходной национальной ассамблеи к 31 мая 2004 года (если они вообще намерены отвести Организации Объединенных Наций какую-либо роль), насколько существенной может быть эта роль с учетом очевидных проблем в плане безопасности и позволят ли обстоятельства Организации Объединенных Наций эффективно играть любую такую роль, если ее попросят об этом. Важно будет добиться ясности как в отношении того, чего от нас могут ожидать, так и в отношении соответствующих новых обязанностей.

73. Тем временем в письме от 10 ноября Джалаля Талабани, занимавший тогда пост Председателя Руководящего совета, настоятельно призвал меня рассмотреть возможность назначения нового Специального представителя по Ираку, который мог бы и не проживать в Ираке, но который периодически приезжал бы для проведения консультаций в случае необходимости. В своем ответе от 21 ноября я заверил г-на Талабани в том, что я по-прежнему убежден, что Организация Объединенных Наций должна и впредь оказывать помощь иракскому народу, действуя как с территории страны, так и из-за рубежа, насколько позво-

ляют обстоятельства. Я указал также, что я намерен назначить Специального представителя по Ираку в недалеком будущем.

74. Говоря о деятельности Организации Объединенных Наций, следует также добавить, что в нескольких своих резолюциях Совет Безопасности признал, и я также признаю, большое значение международной поддержки, особенно со стороны государств этого региона и региональных организаций, в деле скорейшего осуществления переходного процесса в Ираке.

75. Поэтому я приветствую и поддерживаю проведение дальнейших встреч министров иностранных дел стран региона, подобных той, которая прошла в Дамаске 1 и 2 ноября. Кроме того, мною была создана консультативная группа по Ираку, в которую вошли представители соседних стран, Египта и членов Совета Безопасности. Моя цель при этом состояла в том, чтобы начать неофициальный диалог и посмотреть, не удастся ли нам найти общую основу для подхода к ситуации в Ираке. Я намерен также активизировать контакты между Организацией Объединенных Наций и странами этого региона и региональными организациями в целях укрепления доверия на трех уровнях: между Ираком и его соседями, в рамках самого региона и между данным регионом и международным сообществом в целом.

76. В более долгосрочной перспективе, если иракцы обратятся с соответствующей просьбой и как только позволят обстоятельства, Организация Объединенных Наций, как предусмотрено в резолюции 1511 (2003), предоставит иракскому народу услуги своих специалистов по осуществлению конституционных процессов и проведению выборов, которые запланированы на вторую половину 2004 года и весь 2005 год.

77. Организация Объединенных Наций имеет большой опыт оказания технической помощи и проведения выборов в переходный период. Помощь в проведении выборов касалась самых различных аспектов. Первый аспект связан с созданием правового механизма, включая разработку системы выборов, в частности формы и основы представительства в выборных органах; критерии правомочности избирателей и кандидатов; определение органа или органов, которые будут отвечать за организацию выборов. Второй аспект связан с созданием избирательной комиссии, что предусматривает оборудование помещений, набор персонала и разработку процедур. Третий аспект касается подготовки, планирования и проведения различных выборных мероприятий, которые могут включать составление списка избирателей, регистрацию политических партий и кандидатов, оповещение населения, проведение опросов общественного мнения, подсчет голосов и объявление результатов.

78. Для подготовки подлинных общих выборов в Ираке может потребоваться помощь по всем этим трем направлениям. Однако Организация Объединенных Наций не может решать вопросы, касающиеся содействия проведению выборов, без конкретной просьбы от государств-членов, а также без проведения миссии по оценке потребностей, как это принято Организацией Объединенных Наций. Именно миссия по оценке потребностей дает рекомендацию относительно конкретных форм помощи, исходя из условий, существующих в запрашивающей стране.

79. В конституции должны найти воплощение основные принципы государства, включая сферу и методы осуществления его суверенных полномочий. Из

этого следует, что конституция должна быть целиком разработана народом Ирака и должна служить ему. В этом документе должны быть учтены мнения и чаяния всех иракцев по соответствующим вопросам, включая систему правления в Ираке, роль религии и установление комплекса основных прав и принципов, которые государство должно соблюдать, управляя иракцами.

80. Мой бывший Специальный представитель уже начинал работу по ознакомлению иракского народа с опытом Организации Объединенных Наций в деле содействия конституционным процессам в различных постконфликтных ситуациях, с тем чтобы помочь иракскому народу принять правильные решения относительно такого процесса, который действительно обеспечивал самое широкое участие населения. Организация Объединенных Наций готова мобилизовать свои ресурсы, чтобы содействовать конституционному процессу, инициируемому изнутри, как только начнется работа по составлению проекта постоянной конституции.

81. Каким бы ни был прямой вклад Организации Объединенных Наций в политический процесс в ближайшей или долгосрочной перспективе, ясно, что у Организации есть большие возможности продолжать играть важную роль в Ираке. Главная задача состоит в разработке детального плана действий, в котором должны быть учтены условия и обстоятельства, необходимые для того, чтобы Организация Объединенных Наций эффективно играла свою роль, действуя как на территории этой страны, так и за рубежом. Было бы полезным, чтобы возрождающиеся иракские политические институты и Коалиционная временная администрация конкретно указали пути и средства оказания помощи со стороны МООНПИ в переходный период.

82. С этой целью на совещании в Никосии (Кипр), состоявшемся 11–15 ноября, был начат процесс детального планирования. В этой работе приняли участие представители 20 департаментов, учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, включая сотрудников МООНПИ и членов страновой группы по Ираку, представляющей учреждения Организации Объединенных Наций. По итогам этого совещания в Никосии и последующих обсуждений, проведенных в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, был разработан план будущей деятельности Организации Объединенных Наций в Ираке на ближайшую и среднесрочную перспективу, касающийся: а) безопасности, б) развертывания МООНПИ и с) критериев изменения страновой стратегии Организации Объединенных Наций на 2004 год в области оказания чрезвычайной помощи, восстановления и реконструкции.

A. Безопасность

83. На протяжении всего обзора сути программ деятельности Организации Объединенных Наций в Ираке для целей планирования принимались во внимание следующие предположения в отношении безопасности:

а) обстановка в плане безопасности в краткосрочной и среднесрочной перспективе вряд ли улучшится и может даже ухудшиться;

б) в обозримом будущем Организация Объединенных Наций будет по-прежнему весьма притягательной и высокоприоритетной целью террористической деятельности в Ираке.

84. По оценке исполняющего обязанности Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности, нынешний уровень угрозы персоналу Организации Объединенных Наций в Ираке квалифицируется как высокий или даже чрезвычайно высокий (уровни угрозы IV/V), однако с течением времени постепенное укрепление безопасности наряду с полным осуществлением комплекса профилактических мер могут привести к снижению уровня угрозы до среднего–высокого (уровни угрозы III/IV). Эти меры включают:

a) обеспечение защиты высокомотивированными, высокомобильными, сплоченными, быстро реагирующими вооруженными силами на всей территории страны;

b) подготовку и полное осуществление усиленных минимальных оперативных стандартов безопасности (МОСБ), которые должны включать планы и процедуры обеспечения безопасности и предусматривать существенное повышение защищенности служебных зданий и жилых домов. Ни одно из зданий Организации Объединенных Наций в Ираке пока не соответствует МОСБ в полной мере;

c) создание эффективной, хорошо обученной и хорошо оснащенной структуры обеспечения и координации безопасности, которая должна иметь высококлассные каналы связи с источниками информации и возможности анализа соответствующей информации;

d) подготовку по вопросам безопасности для сотрудников всех уровней;

e) подразделение медицинской поддержки в чрезвычайных обстоятельствах с большими возможностями и высокой степенью готовности;

f) защищенные транспортные средства;

g) всеобъемлющую стратегию широкой общественной информации, учитывающую вопросы безопасности и эффективно разъясняющую (непосвященным) роль, возможности и задачи Организации Объединенных Наций.

85. Строгие меры, рекомендованные специалистами Организации Объединенных Наций в области безопасности, отвечают сути и духу выводов Независимой группы по вопросам безопасности персонала Организации Объединенных Наций в Ираке. Однако для принятия этих мер защиты потребуются месяцы, и они будут ограничивать эффективность некоторых мероприятий Организации Объединенных Наций, успех которых зависит от способности сотрудников перемещаться по всей территории страны для встреч как с национальными партнерами, так и с получателями помощи.

86. Рекомендованные меры защиты будут иметь значительные финансовые последствия, особенно в плане приведения объектов в соответствие с МОСБ и их оснащения; дальнейшего обеспечения безопасного перемещения по воздуху (в настоящее время это возможно благодаря тому, что Бельгия предоставила военный самолет с системой защиты); направления дополнительного числа сотрудников по вопросам безопасности и специалистов по материально-техническому снабжению для руководства строительством.

87. Учитывая ограниченное число должностей и нынешние потребности в обеспечении безопасности по всему миру, УКООНВБ может сейчас направить в Ирак лишь двух сотрудников по координации вопросов безопасности на мес

тах, должности которых финансируются из регулярного бюджета. Должности еще четырех таких сотрудников финансируются добровольными взносами государств-членов в Целевой фонд для обеспечения безопасности сотрудников системы Организации Объединенных Наций. Эти средства используются для покрытия расходов по персоналу, затрат на оборудование и эксплуатационных издержек. Чтобы обеспечить адекватную безопасность, необходимую для возвращения значительного числа международных сотрудников в Ирак, надо иметь по меньшей мере 19 сотрудников по координации вопросов безопасности на местах, информационный центр по вопросам безопасности и учебную базу. Необходимо также увеличить число инструкторов для специальной подготовки, которую должны будут проходить все сотрудники Организации Объединенных Наций до их возвращения в Ирак, с тем чтобы они могли работать в условиях повышенной опасности. УКООНВБ при содействии исполняющего обязанности моего Специального представителя продолжает добиваться поступления добровольных взносов для создания этих необходимых условий.

88. Кроме того, на каждом этапе этого процесса необходимы будут детальные обсуждения на различных уровнях с представителями коалиционных или многонациональных сил для ознакомления с их мнением о том, что реально можно сделать. Наконец, должны быть заключены официальные соглашения между Организацией Объединенных Наций и Коалиционной временной администрацией в отношении защиты, обмена информацией, экстренной медицинской эвакуации и возможного использования объектов коалиционных или многонациональных сил по мере необходимости.

89. Одним словом, создание необходимых условий безопасности будет длительным и дорогостоящим процессом. В сложившихся обстоятельствах трудно представить, чтобы Организация Объединенных Наций смогла направить большое число международных сотрудников в Ирак в ближайшем будущем, если только не произойдет неожиданное и значительное улучшение общей ситуации в плане безопасности.

90. Из этого следует, что в течение ближайших месяцев Организации Объединенных Наций придется в максимальной степени полагаться на осуществление программ внутри страны национальными сотрудниками, насколько будут позволять уровень безопасности и другие условия. Мы будем также осуществлять пересмотренную концепцию операций международных сотрудников, базирующихся за пределами страны, с тем чтобы они выполняли как можно больше задач, которые не могут решаться национальными сотрудниками, в том числе путем организации временных посещений Ирака, насколько будут позволять условия в плане безопасности.

91. Обеспечение безопасности сотрудников будет оставаться серьезной проблемой в течение какого-то времени, пока учреждения Организации Объединенных Наций будут продолжать самые необходимые мероприятия по оказанию помощи на местах. Одним из центральных аспектов этих усилий является обеспечение безопасности объектов и принятие прочих мер по усилению физической защиты. Но очевидно также и то, что Организация Объединенных Наций, включая все ее учреждения, фонды и программы, должна пересмотреть методы своей работы. Возможности функционирования международных сотрудников Организации Объединенных Наций в Ираке будут оставаться ограниченными ввиду проблем в области безопасности, по крайней мере в кратко

срочной и среднесрочной перспективе. В результате этого учреждениям Организации Объединенных Наций придется более тесно координировать свои усилия, чем когда-либо ранее, с тем чтобы наиболее эффективно использовать этот ограниченный потенциал. Для максимально возможного уменьшения опасности они будут вести работу как части комплексной группы и будут применять новаторские подходы к использованию общих сил и средств. В этой связи я поручил Управлению поддержки миссий Департамента операций по поддержанию мира взять на себя ведущую роль в организации механизма общего обслуживания МООНПИ и связанных с ней учреждений.

В. Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку

92. Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку никогда не задумывалась как крупная операция со сложной структурой. До 19 августа ожидалось, что в ней будет участвовать менее 400 сотрудников (развернутых по всей стране в рамках следующих трех основных компонентов: Канцелярия Специального представителя Генерального секретаря; Канцелярия заместителя Специального представителя Генерального секретаря по координации деятельности Организации Объединенных Наций в области оказания чрезвычайной помощи, восстановления и реконструкции; компонент административной и материально-технической поддержки), из которых примерно половину предполагалось набрать на местной основе. Предполагалось, что это число сотрудников возрастет, если Организации Объединенных Наций впоследствии будет предложено сыграть значительную роль в проведении выборов.

93. В настоящее время невозможно спрогнозировать, когда обстоятельства позволят и позволят ли они вообще осуществить полное развертывание МООНПИ в Ираке. Ясно, что эту операцию надо будет наращивать постепенно, а темпы и масштабы развертывания пока что невозможно определить. Но в то же время необходимо осуществлять заблаговременное многовариантное планирование, чтобы Организация Объединенных Наций могла в кратчайшие возможные сроки отреагировать на просьбы иракского народа об оказании помощи, если это позволят обстоятельства.

94. Поэтому я решил начать постепенный процесс создания МООНПИ путем формирования ядра Миссии за пределами Ирака. Большинство персонала МООНПИ будет временно размещаться в Никосии. Дополнительный персонал МООНПИ будет размещен в небольшом офисе в Аммане и в других местах в данном регионе, когда в этом будет необходимость. Я предполагаю, что это ядро, являющееся комплексной группой, будет включать примерно 40 международных сотрудников МООНПИ, и в его состав будут входить сотрудники по политическим вопросам, правам человека, общественной информации, гуманитарным вопросам и вопросам развития, а также вспомогательный персонал — сотрудники по вопросам безопасности, административным вопросам и материально-техническому обеспечению. Это ядро должно быть на местах к началу 2004 года. Ожидается, что число международных сотрудников возрастет до 60 (куда будут входить сотрудники личной охраны и аппарата должностных лиц) после того, как будет назначен новый Специальный представитель.

95. Это ядро МООНПИ будет сначала управляться Россом Маунтейном, который будет выполнять функции Специального представителя до того момента, когда будет назначен новый Специальный представитель.

96. Ядро МООНПИ будет возглавлять работу по оперативному планированию в целях обеспечения дальнейшего развертывания МООНПИ в Ираке, а также будет координировать и направлять деятельность учреждений Организации Объединенных Наций. Кроме того, сотрудники по политическим вопросам и правам человека будут встречаться с иракцами, совершающими поездки в данном регионе, для того чтобы обсуждать с ними политическую обстановку в стране и положение в области прав человека. Сотрудники по политическим вопросам будут активизировать также взаимодействие и диалог с ключевыми государствами региона. Когда позволит обстановка в плане безопасности, члены этой группы посетят Ирак, для того чтобы встретиться с иракскими должностными лицами и Коалиционной временной администрацией. Ядро МООНПИ будет возглавлять также разработку и последующее осуществление эффективной стратегии общественной информации через средства массовой информации в регионе и национальный персонал в Ираке.

С. Оказание чрезвычайной помощи, содействие восстановлению и реконструкции

97. В ходе консультаций в Никосии был достигнут значительный прогресс в разработке способов применения такого комплексного подхода к деятельности Организации Объединенных Наций в области оказания чрезвычайной помощи и содействия восстановлению и реконструкции. Усилия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи будут основываться на комплексной стратегии страновой группы Организации Объединенных Наций на 2004 год, которая будет доработана к январю 2004 года и будет пересматриваться ежеквартально, для того чтобы можно было учесть возникающие потребности и изменяющиеся обстоятельства. Деятельность и стратегии Организации Объединенных Наций по конкретным направлениям будут сводиться воедино и координироваться секторальными группами и руководителями программ, поскольку именно такой подход успешно применялся ранее в течение этого года, когда проводилась оценка потребностей. Осуществление программ Организации Объединенных Наций на местах будет происходить под руководством комплексной имплементационной группы.

98. Ясно также, что мы должны предпринимать больше усилий для того, чтобы передавать полномочия нашим национальным сотрудникам, которые взяли на себя основную работу по осуществлению наших программ. Это означает предоставление им более широких полномочий в финансовых и кадровых вопросах, а также проведение более тесных консультаций по всем политическим и оперативным вопросам. В то же время мы должны обеспечить, чтобы это увеличение полномочий наших иракских коллег не создавало для них больше угроз. Я очень озабочен вопросами безопасности нашего национального персонала, особенно с учетом того факта, что он стал играть более видную роль, поскольку в большинстве районов страны нет международных сотрудников. Уже принят ряд мер, и намечаются дополнительные меры по обеспечению их безопасности не только на работе, но и дома.

99. Хотя разработка комплексной стратегии оказания помощи все еще продолжается, некоторые основные критерии и приоритеты на следующий год уже определены. Во-первых, учитывая прежде всего ограниченность наших возможностей, учреждения Организации Объединенных Наций еще больше, чем раньше, должны будут сосредоточить свои усилия в тех областях, где у них есть очевидные сравнительные преимущества и где они могут реально изменить обстановку на местах, причем даже в нынешних условиях. Во-вторых, наша помощь должна быть направлена в первую очередь самым уязвимым группам, причем не только в больших городах, но и в маленьких городских населенных пунктах и в сельских районах, находящихся в бедственном положении. В-третьих, мы должны оказать помощь общенациональным и местным учреждениям, а также гражданскому обществу. С этой целью мы будем укреплять наше взаимодействие с иракскими партнерами, включая министерства, муниципалитеты, профессиональные ассоциации, иракские неправительственные организации и частный сектор.

100. Учреждения и программы Организации Объединенных Наций намечают на 2004 год широкий круг мероприятий по оказанию помощи, которые будут отражены в комплексной стратегии и в страновой программе. Ниже приводятся некоторые примеры, иллюстрирующие общий подход:

а) в рамках целенаправленных усилий по оказанию продовольственной помощи в настоящее время планируется осуществить программу питания для 60 000 детей в двух мухафазах в центре и на юге страны, и это помимо нынешней программы по организации школьного питания в трех северных мухафазах. Наряду с этим МПП и ЮНИСЕФ объединили усилия с Иракским научно-исследовательским институтом диетологии, для того чтобы начать еще один дополнительный проект по организации питания. Дополнительные мероприятия по организации питания в трех северных мухафазах, предназначенные для 14 000 детей, не получающих достаточного питания, и 43 000 беременных женщин и кормящих матерей, будут продолжаться;

б) что касается здравоохранения, то ВОЗ будет уделять все больше внимания улучшению работы министерства здравоохранения и медицинских учреждений в мухафазах, для того чтобы наладить систему здравоохранения, обеспечивающую доступное медицинское обслуживание на равных основаниях таким образом, чтобы в этой работе участвовали местные жители, работники здравоохранения и другие основные заинтересованные стороны;

с) осуществляя координацию деятельности по обеспечению водоснабжения и канализации, ЮНИСЕФ намерен сосредоточить свои усилия на том, чтобы расширить доступ к питьевой воде и развитие канализационных систем;

д) деятельность по защите населения и оказанию помощи будет нацелена в первую очередь на удовлетворение потребностей самых уязвимых вынужденных переселенцев и общин, куда они намерены вернуться. В качестве примера можно отметить, что УВКБ будет координировать консультирование иракских властей по вопросам возвращения вынужденных переселенцев и беженцев, а также осуществление экспериментальных проектов, запланированных Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которые дадут крышу над головой большинству уязвимых семей в некоторых общинах, принимающих таких людей;

е) ПРООН намерена поддерживать местные организации гражданского общества и оказывать помощь в укреплении местных органов власти, в том числе в деле городского управления и планирования. Деятельность, направленная на быстрое создание рабочих мест, будет распространена на сельские районы;

ф) помощь сельскому хозяйству, предоставляемая ФАО, будет направлена в первую очередь на восстановление важнейшей инфраструктуры и ключевых предприятий и учреждений сферы услуг, включая системы орошения и осушения, а также пострадавшие объекты животноводства и семеноводства;

г) ЮНЕСКО будет поддерживать создание Иракского национального открытого университета, который будет использовать методы дистанционного обучения в целях обеспечения высококачественного образования и профессиональной подготовки, прежде всего в интересах самых обездоленных слоев населения, включая женщин и инвалидов.

101. Многие из этих запланированных видов деятельности могут осуществляться нашими национальными сотрудниками при поддержке со стороны международных сотрудников, находящихся в соседних странах. Как это уже делается сегодня, учреждения Организации Объединенных Наций намерены проводить трансграничные операции для доставки самых необходимых материальных средств и осуществления проектов силами национальных сотрудников и иракских подрядчиков, а также намерены поддерживать тесные контакты с иракскими партнерами, в том числе путем проведения регулярных встреч за пределами страны. Некоторые другие виды деятельности, такие, как непосредственная поддержка деятельности по укреплению иракских министерств и защита вынужденных переселенцев и других уязвимых групп, надо будет расширить, когда дополнительный международный персонал сможет вернуться в Ирак.

VII. Замечания

102. Я признаю, что во многих областях, в том числе в деле обеспечения основных прав человека, таких, как свобода слова и политических собраний, а также оказание основных услуг и воссоздание местной полиции, за последние несколько месяцев в Ираке был достигнут совершенно реальный прогресс. Этот прогресс ни в коем случае нельзя недооценивать; не следует в то же время забывать об усилиях Коалиционной временной администрации и новых формирующихся иракских учреждений.

103. В то же время надо признать реальность угроз, создаваемых повстанцами, нападения которых за последние месяцы стали более изощренными и интенсивными. Деятельность этих повстанцев, о которых мы должны больше узнать, нанесла серьезный ущерб Организации Объединенных Наций, дипломатическому корпусу, международным неправительственным организациям, Международному комитету Красного Креста и коалиционным силам, не говоря уже о многих иракцах, которые погибли в результате этих нападений.

104. Для того чтобы уменьшить возможность роста числа и интенсивности таких нападений повстанцев, необходимо будет предпринять различные шаги.

105. Во-первых, мы должны исходить из признания того факта, что проблему ухудшения обстановки в плане безопасности нельзя решить только военными средствами. Необходимо политическое решение. Такое решение подразумевает, что политический переходный процесс должен носить более всеохватывающий характер, чтобы в его орбиту были включены дополнительные группы и люди, до сих пор не участвовавшие в нем, или те, кто сам отстранился от такого участия. Это означает действительную передачу власти иракским учреждениям для того, чтобы они принимали решения, которые будут определять политическое и экономическое будущее их страны. Причем, для того чтобы получить широкую поддержку, эти учреждения должны функционировать эффективно и транспарентно. Политические шаги такого рода ясно покажут, что иностранная оккупация Ирака будет краткосрочной и что она в скором времени уступит место полноценному иракскому правительству, наделенному полномочиями по осуществлению иракской повестки дня, а в результате всего этого повстанцам будет труднее заручиться поддержкой. В этой связи содержащееся в соглашении от 15 ноября положение об установлении четкого графика и точной даты формирования суверенного иракского правительства и роспуска Коалиционной временной администрации является важным шагом в правильном направлении.

106. Во-вторых, для разработки национальной повестки дня, которую воспринимали бы как действительно отражающую интересы всех слоев иракского общества, а также уважение независимости и территориальной целостности Ирака, необходимо национальное примирение. Необходима политика национального единства, а не политика мести и коллективного наказания. Я считаю, что иракцы самых различных убеждений вполне в состоянии сформулировать концепцию национального единства, воплощающую единство их региональных, этнических и групповых интересов. Сделать это будет нелегко, особенно в условиях, когда иракцы пытаются разобраться с теми бедами и надругательствами, которые обрушились на них в течение последних десятилетий. Однако я надеюсь, что иракский народ справится с этой задачей. Он понимает, что на карту поставлена судьба многих грядущих поколений этой страны.

107. В-третьих, удвоенные усилия коалиционных сил, направленные на демонстрацию того, что они строго соблюдают нормы международного гуманитарного права и положения документов о правах человека — несмотря на умышленные провокационные нападения террористов, совершаемые подчас на уязвимое и беззащитное гражданское население, — в значительной степени помешали бы повстанцам добиваться поддержки их деятельности. Поэтому открытие огня на поражение коалиционными силами — в связи с военными мерами реагирования на угрозы коалиционным силам, разгоном демонстраций, проведением рейдов в домах, боестолкновениями, а также в связи с функционированием контрольно-пропускных пунктов — должно быть соразмерным и разборчивым и должно соответствовать нормам международного гуманитарного права. В этом контексте необходимо принимать особые меры для того, чтобы избежать появления жертв среди иракских мирных жителей. Кроме того, хотя все задержанные могут подпадать под несколько различных категорий (например, военнопленные, политзаключенные, люди, подозреваемые в совершении обычных уголовных преступлений, и люди, подозреваемые в совершении нападений на коалиционные силы), все они — а их, согласно сообщениям, несколько тысяч — должны быть под защитой иракского законодательства и Женевских конвенций.

108. В более широком плане следует отметить, что необходимо всячески поощрять формирование иракского потенциала в области наблюдения за уважением прав человека и поощрения верховенства права, причем не в последнюю очередь это должно достигаться путем создания независимого общенационального учреждения по правам человека и путем разработки национального плана действий по защите прав человека. Как только позволят обстоятельства, Организация Объединенных Наций будет продолжать поддерживать эти усилия, как было сказано в моем предыдущем докладе.

109. В-четвертых, чрезвычайно важно, чтобы все члены международного сообщества, которые могут содействовать осуществлению иракской повестки дня, должны сделать это, и следует дать им шанс для этого. Никто из нас не может позволить себе оставаться в стороне. Если работа по восстановлению Ирака не получит прочную основу, это может привести к катастрофическим последствиям для иракского народа, населения всего региона и для международного порядка в целом.

110. В этой связи я хотел бы отметить, что, хотя я был вынужден временно вывести большинство международного персонала Организации Объединенных Наций за пределы страны, Организация Объединенных Наций не уйдет из Ирака. Наоборот, даже после трагических событий, произошедших 19 августа 2003 года, Организация Объединенных Наций продолжала огромную работу по оказанию помощи, в основном благодаря умению и героическим усилиям ее иракского персонала, а также ее международного персонала, который был переведен в Амман, Кувейт и другие места в регионе. Кроме того, я уже положил начало процессу формирования в этом регионе ядра МООНПИ, с тем чтобы Организация Объединенных Наций была в состоянии быстро вернуться в эту страну, если иракский народ будет запрашивать помощь у нашей Организации и если это позволят обстоятельства на местах.

111. Что касается политической стороны дела, то я поддерживал личные контакты с главами государств и правительств и министрами иностранных дел по всему миру, с тем чтобы содействовать формированию международного консенсуса для продвижения вперед. Такой консенсус, при котором соседи Ирака, ключевые государства региона и исламский мир играли бы важнейшую роль, абсолютно необходим для того, чтобы мы могли в полной мере оказать международную помощь иракскому народу в его час испытаний. Именно в целях формирования такого консенсуса я 1 декабря провел встречу с региональными и международными действующими лицами. С этой же целью я изучаю пути и средства обеспечения наших тесных и постоянных консультаций с соседями Ирака, а также с региональными организациями.

112. Что касается физического присутствия в Ираке, то следует отметить один несомненный факт: в течение ближайших недель и месяцев Организация Объединенных Наций будет продолжать действовать с учетом строгих ограничений. Я не могу ставить под угрозу безопасность нашего международного и национального персонала. Принимая в будущем трудные решения, я буду задавать себе вопросы такого рода: соразмерна ли по своей сути роль, отведенная Организации Объединенных Наций, тому риску, на который нас просят пойти; является ли политический процесс всеохватывающим и транспарентным; действительно ли данные гуманитарные задачи связаны со спасением жизни? Как всегда, я буду задавать себе вопрос, чего сами иракцы ожидают от Организации

Объединенных Наций, и служит ли наша деятельность делу скорейшего восстановления контроля иракцев над своими ресурсами и возможности определять свою судьбу.

113. В то же время вполне вероятно, что еще в течение ряда лет Ирак по-прежнему будет нуждаться в помощи в виде значительного военного присутствия, хотя условия размещения вооруженных сил вскоре изменятся и должны быть изменены. Иракский народ должен быть уверен в том, что, если новое иракское правительство запросит такую помощь от имени иракского народа, она поступит, причем не только от тех стран, которые сейчас участвуют в коалиции, возглавляемой Соединенными Штатами Америки, но и от широкого круга других стран.

114. В заключение я хотел бы выразить мою убежденность в том, что на карту поставлена судьба более чем 26-миллионного народа и одного из нестабильных регионов. Мы не можем допустить, чтобы процесс восстановления мира и стабильности в Ираке закончился неудачей. Ее последствия для самих иракцев, для региона и всего международного сообщества были бы катастрофическими. Слишком много иракцев и представителей международного сообщества, включая глубокоуважаемых и талантливых коллег из Организации Объединенных Наций, пожертвовало своими жизнями. Нельзя допустить, чтобы эти жертвы оказались напрасными.

115. Я воздаю должное им за эти жертвы. Я выражаю самые глубокие соболезнования семьям и друзьям погибших. И я выражаю мою бесконечную благодарность за то, что они сделали. Они никогда не будут забыты.
